

SARRIA

FESTAS



PATRONALES

DE

SAN JUAN

JUNIO

1.971

Caja de Ahorros - Monte de Piedad de La Coruña y Lugo

FUNDADA EN 1.876

Al agradecer al público en general el favor y la confianza con que la vienen distinguiendo, les ofrece en sus 111 oficinas los siguientes servicios:

Libretas a la vista
Libretas a plazo fijo
Libretas Ahorro infantil
Libretas Ahorro-Vivienda
Libretas Ahorro Bursátil
Libretas Ahorro Emigrante
Cuentas corrientes con talonario
Cambio de moneda extranjera
Transferencias y domiciliación de efectos
Pago de Contribuciones e impuestos
Pago de haberes de Clases Pasivas
Préstamos para industria
Préstamos para la agricultura y ganadería
Préstamos para adquisición de vivienda, etc.

HASTA 32 clases distintas de préstamos.

Casa Central: LA CORUÑA

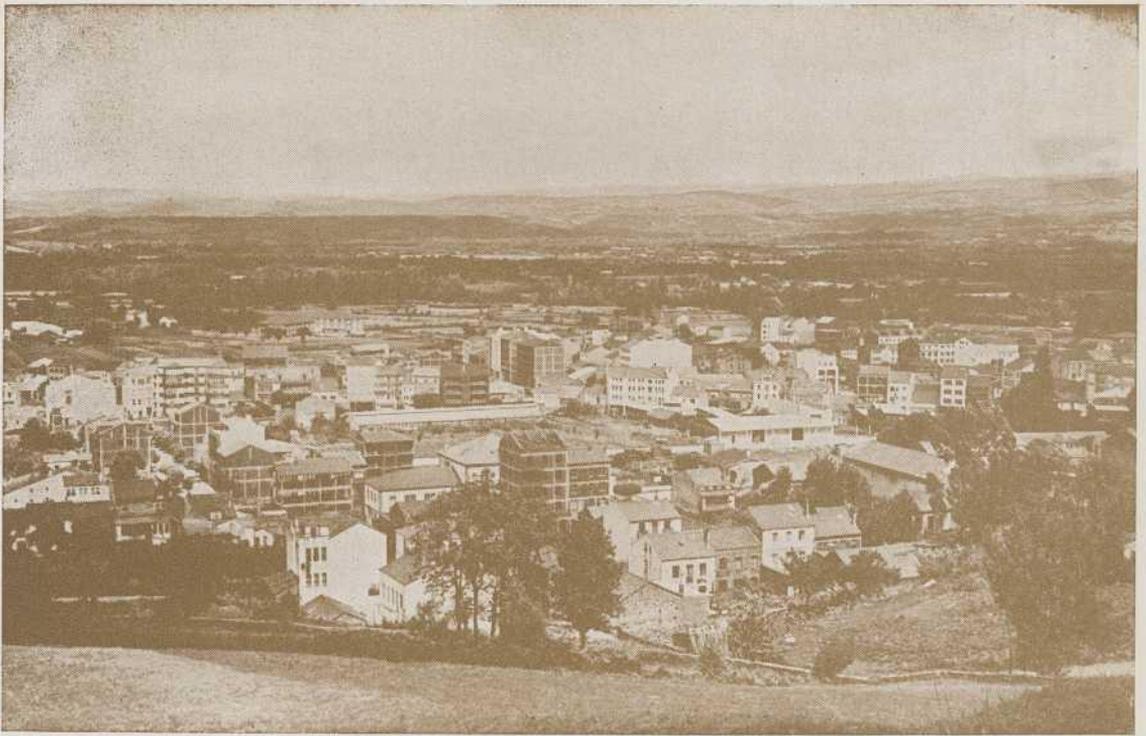
Rua Nueva y San Andrés

Subcentral: LUGO

Plaza de Santo Domingo

Oficinas en todos los pueblos importantes de La Coruña y Lugo

NUESTRA PORTADA



Sarria se extiende con ímpetu hacia la Vega hermosa y feraz. Nuevas edificaciones recortan aquí y allá el paisaje conocido. Al fondo se adivina el río. Y los cantos de los pájaros en la luz fatigada de la tarde.

BANCO DE BILBAO

Con más de 110 años al servicio de sus clientes, se ofrece a Vdes. a través de sus Sucursales en Francia e Inglaterra, 422 en España y representaciones en Estados Unidos, Alemania e Italia, así como corresponsales en todo el mundo.



Nuestra presencia en Sarria tiene estos objetivos fundamentales: prestar un servicio bancario rápido, exacto y amable y cooperar en cuantos esfuerzos se realicen en favor del desarrollo económico de esta Villa y su comarca. (



NO HAY CLIENTES PEQUEÑOS PARA EL
BANCO DE BILBAO

Almacenes Viñas

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Avda. de Calvo Sotelo, 92 y 94

Teléfono 60

SARRIA

VENTA EXCLUSIVA:

Materiales de Amianto y Cemento



URALITA S.A.

TERRAZOS RIEGO



Aparatos de Saneamiento Grifería



Roca

Muebles Metálicos de Cocina



Ventanales de Hormigón

BEIN

Electrodomésticos FAGOR

Distribuidor de CEMENTOS OURAL

A E G

**tres letras
maravillosas**



CONOZCANOS A FONDO

A E G



Salutación

Con el mayor afecto, quiero enviar un cordial saludo a todos los sarrianos y forasteros que en estos días, con motivo de nuestras Fiestas Patronales, van a poder disfrutar de momentos de alegría y esparcimiento.

A todos les deseo que pasen unas fiestas muy felices y que disfruten de un descanso en sus tareas cotidianas que de verdad se merecen.

Eugenio Quiroga Vázquez

Alcalde de Sarria

TALLER DE SERVICIO OFICIAL



**CHRYSLER
ESPAÑA**

MOTORES DIESEL CAMIONES - TRACTORES



Dodge

Ricardo González Vázquez

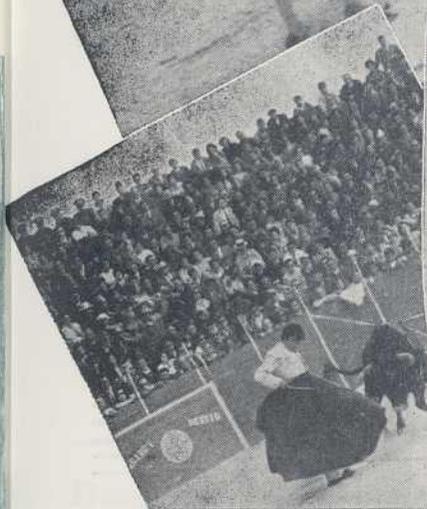
SIMCA

REPARACION DE AUTOMOVILES Y ACCESORIOS
Y TODOS LOS PRODUCTOS BARREIROS Y CHRYSLER

**TELEFONO 137
BARRIO NUEVO**

SARRIA





—TINTORERIA— MOURIN

Esta Tintorería cuenta con la maquinaria
más moderna para limpieza en seco

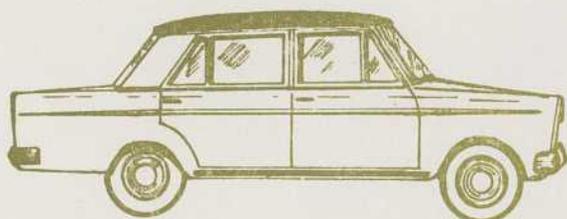
SE TIÑE TERGAL Y LEACRIL

No olvide que si su traje está sucio o arrugado,
mandándolo a esta su casa quedará
completamente nuevo.

SE GARANTIZAN TODOS LOS TEÑIDOS

Diego Pazos, 9 - Tel. 166 - SARRIA

CHAPISTERIA MIGUEL



Reparaciones

Garantizadas

Calvo Sotelo (Garajes Zaera) - Telf. 437 - SARRIA

Plaza de Toros de Sarria

Empresa: **E. M. GIRALDES**

**25, 27 y 29 de
Junio - 1971**

**A las 5'30 de la
tarde**

(Con motivo de las Fiestas de San Juan)

¡Tres Grandes Acontecimientos Taurinos!

Viernes, 25 - SENSACIONAL MANO A MANO

La gran corrida del Bello Arte del Rejoneo

4 hermosos novillos toros 4, de **D. Carlos Melgarejo, (Sevilla)**
con divisa blanca, para



D. ANGEL PERALTA

D. RAFAEL PERALTA

Sobresaliente: **JUSTO BENITEZ**

Domingo 27. - Sensacional Novillada con PICADORES

4 novillos toros 4, de los Herederos de **D. Juan Luis Fraile, del
Puerto de San Lorenzo,** para los novilleros



Amador Sánchez Fraile

(de Salamanca)

y Freddy Omar "El Negrito"

(de Venezuela)

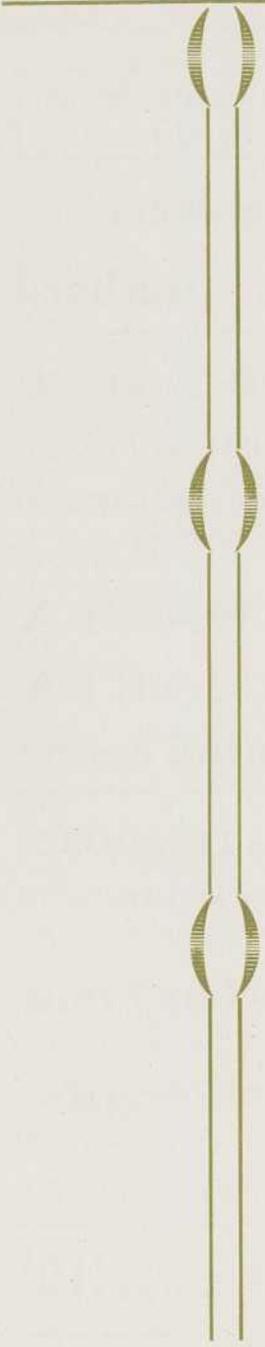
Sobresaliente: **AVELINO DE LA FUENTE**

Martes, 29

El grandioso espectáculo
Cómico - Taurino - Musical

LOS GALLITOS

Terra Loira



*Amortaxado de trasnos
o castelo fidalgo e esgrevio
que onte, cal pastor de pedra,
gardou os camiños do sofrimento,
dorme agora sin ourizontes
denegrado, mouro e sinxelo
os lostregos dos sigros.*

*O sol murouno
de petoutos ladeiros
e cumes que riveiran na veiga;
o Sul botoulle xeada e cerzo.*

*Longa cóbrega sin alentos,
o pé, naceu a veiga
coma avelaira o empardecer,
naceu a vila no fondo ceio
i a irmandá trocouna cidá
xeitosa, agarimoso leito
onde o traballo i a onra
fixéronse herdeiros.*

*Eiqui Gregorio miudo,
frade Luis moi tenro
bicaron a luz do abrente
nun berce probe e argurento.*

*Esta cidá dos eidos
raíña das cumes lenes
rianxa e muiñeira sin teito
pra nabarquelas e xilgaros
foi cova de astergos mosteiros
onde os hinos dormen a raneira
que fende antre os amieiros
que trai o Oribio abaixo
o trasluz do inverno.*

*Denantes foi paradiso sin múseca,
cobisa, canza e coitelo
denantes de encher a lua
denantes de sair o ceio,
moi denantes de nacer
este lume no beizo*

Mario L. Gay



PREGON

*Atizalle o viño axiña;
porpara a gaita Queitano
pois os vilegos de Sarria
tamén fan festas iste año.*

*Pois xa que tés que dicir
o Pregón das tales festas
deixa un intre de beber
escondido tras das xestas.*

*Non é que señan moi grandes
as festas que aló se fan,
mais son as festas que honran
ó patrón Señor San Xoán.*

*Na noite do vintetrés
habará grande fogueira
e beberá queimada
todiña a xente que queira*

*Os cativos hanse rir,
hanse de rir por un tubo.
ó escorrentar con vergallos
xigantes e cabezudos.*

*Os vellos e a xente nova
fartaránse de bailar
pois músicos e gaiteiros
non han parar de tocar.*

*O que queira botar moza
ben terá donde escoller,
han de poñer luminarias
pra que as caras poida ver
de tanta moza xeitosa
coma na festa imos ter.*

*¡Ai meu Xanciño querido
coma vou botar Pregón
se co viño que trasego
quedeime xa sen o foll!*

O XAN DAS INSUAS

MUEBLES LA FABRICA

Garantiza calidad y precios de Fábrica para Vd.

Compensa hacer una visita a su exposición para elegir lo mejor y pagar menos.

GARANTIZA FACILIDADES DE PAGO

Fábrica: C/. Rua Nova, 65, 67, 69, 71 y 73

Teléfono 207

Exposición, Venta y Oficinas, Matías López, 55 y 57

SARRIA (Lugo)



Relojería y Joyería

DIAZ

Relojes de todas marcas



Artículos para regalo



REPARACIONES

en

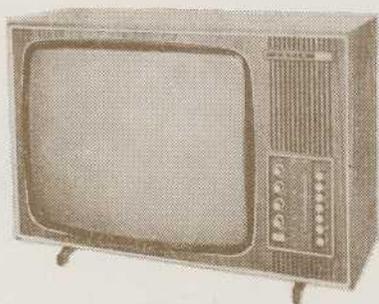
Calvo Sotelo, 28

Teléfono 435

SARRIA

TECNICA Y PRESTIGIO

LAVIS



L
A
V
I
S

Distribuidor en Sarria

Radio Ondas

Teléfono 203

San Juan

que hace realidad las cántigas

Por: *Trapero Pardo*

Andaba, por tierras sarrianas, una vieja cántiga que decía.

Eu fun ao San Juan a Sarria
¡Agollá nunca aló foral
Porque alí me namorei
dunha moza tentadora.

No extrañaba a nadie la cántiga. Porque como el mozo protagonista de la misma, han sido muchos los que, al acudir a las fiestas de Juan en Sarria, quedaron prendidos en los encantos de las sarrianas y aun de las que, procedentes de otros lugares, comparten con ellas las jornadas festeras.

Porque Sarria tiene ya en si un especial encanto. Pero cuando llega el San Juan, en la época en que, al decir de Campoamor, se unen los elementos que fomentan el virus enamoradizo, es natural que ese encanto aumente, y que todo se rodee de un ambiente en el cual la realidad cede ante la ilusión, en el que las cosas se idealizan, y en el que la fiesta hace olvidar, con la alegría del momento, las cosas tristes que puede consigo traer la vida.

Ya está aquí, en este año de 1.971, otra vez «o San Juan de Sarria». Que es tanto como decir que la villa, si no arde en fiestas, que arder es consumir, si se enciende en fiesta como una gigantesca luminaria que va a iluminar no sólo el valle sarriano, sino que ha de proyectar su luz sobre gran parte del terreno provincial.



Aunque resulte tónica no puede faltar en estas páginas festivas la estampa del viejo torreón, vigilante, sobre el antiguo castro. Es todo un símbolo: Los sarrianos ausentes pueden estar seguros de que las tradiciones más entrañables de nuestro pueblo siguen en pie.

Pues Sarria, que ha sabido hacer muchas cosas, que ha sabido proyectarse en el tiempo con paso firme, desde los primitivos en que por aquí se organizaban luchas, cruzaban peregrinos o se vigi'aban con recelo señores y monjes; ha sabido poner en cada fiesta anual un fermento nuevo de alegría, también con vistas al futuro. Porque así como ha creado puentes como el Toleiro, el Riveira el de Froyais y otros para dar paso a quienes a Sarria quieren acudir; también en cada fiesta pone un nuevo puente, para que los forasteros, los que saben lo que Sarria ofrece y da en cada fiesta de San Juan, puedan acudir en años sucesivos, aumentando así esa riada, esa marea de visitantes, que aumentan con su presencia la solemnidad de las celebraciones, uniéndose al justo gozo de los sarrianos.

Y aunque ahora ya no se hacen coplas, que recuerden como el amor es aquí contagioso, porque las sarrianas de hoy son dignas continuadoras en sus encantos de las sarrianas de ayer, no faltará quien se lleve consigo «o vermiño», el enamoramiento en el trato y en el fulgor de unos ojos femeninos, porque ya no es una sino muchas "as mozas tentadoras", que, como la de la cántiga, prenden en el alma firmes efectos.

¡Que San Juan los bendiga y los aumente!



Abierta a la esperanza



Sarria se renueva y crece con ritmo ágil y decidido. Y sus calles - cruce privilegiado de rutas provinciales - se proyectan con audacia hacia el horizonte de un futuro mejor.

Recuerdo

GALICIA, bella terruña
que tus mejores pisé,
de tu Miño a La Coruña
y con Sarria me quedé.

Villa de tanta importancia
de perfil conquistador,
embelezo de mi estancia
y por tu calle Mayor.

Orgulloso paseé, en
ella de arriba abajo,
incluso la desfilé
en mis años mozos, claro.

Oh Sarria de mis amores
tus monumentos y prados,
iluminan como soles
del Monasterio de Samos.

En tus fiestas me volqué,
y me sentí muy amado,
muchísimo disfruté

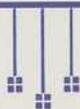
En recuerdos, siempre veo
tu gran belleza y amor,
y para todos es deseo
muy feliz. FIESTA MAYOR.

Fernando Sera Adroher

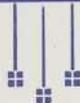
Ex soldado destacado en esta plaza el año de 1942

San Juan de Vilassar (Barcelona) Junio 1971

Restaurante



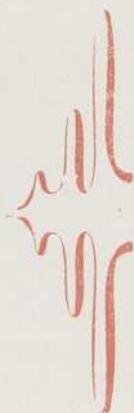
Pulpería



"D E N S"

Especialidad en mariscos y comidas típicas

meriendas y banquetes



*Les desea a todos los vecinos y
clientes de la comarca de Sarria,
unas felices fiestas patronales.*



Calle Clérigos 29

-

Teléfonos: 214438 y 215205

L U G O



*El viejo puente de piedra sobre el río - ¿Oribio o Sarria? -
es todo un símbolo de una cultura que agoniza. Acostumbrado
al paso lento de los carros, no acepta sin dificultad la veloci-
dad de los motores.*

FERRETERIA



HIJOS DE LUIS DAGA



Maquinaria Agrícola «AJURIA, S. A.»

Guías para cortinas “Klein” - “Kirchs” - “Gang”, etc.

Diego Pazos, 11 - Teléfono, 36 - **SARRIA (Lugo)**

Almacenes de Hierros y Aceros

FERRETERIA

Torres y Sáez

La Coruña

Linares Rivas, 41 y 42 — Teléfonos: 230806 - 231540 - 235141 y 261519
Cantón Pequeño, 9 y 10 — Teléfonos: 221923 y 22 841

Vigo

Urzáiz, 1 — Teléfono 211438
Uruguay, 23 — Teléfonos 211181 y 215438

José Antonio, 18

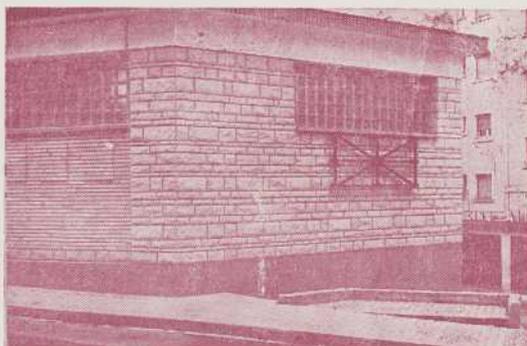
TELEFONOS 211956 Y 214125

APARTADO, 14

LUGO

BLOQUES DE HORMIGON VIBRADO

Para muros



Tubería de Hormigón
Centrifugado
«NEOTUB»

**VIGUETAS
PRETENSADAS**

Bovedillas de Hormigón o Cerámicas para Forjados.
Todas resistencias.

**CANTERAS DE GRANITO Y
CALIZAS - ARIDOS DE TODOS
LOS TIPOS EMPLEADOS EN
CONSTRUCCIONES.**

GRANULOMETRIA A PEDIDO.

Teléfonos

Fábrica Sarria, 204
Depósito Lugo, 214812
Cantera Treilán, 200
Particular, 31

MANUEL
CONZALEZ ZAERA
PREFABRICADOS DE HORMIGON
SARRIA

SCHNEIDER



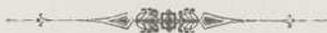
Y además **SCHNEIDER** c

¡DOBLE GARANTIA

Distribuidor:

VICTOR LOPEZ VILLARAB

c/Matias López - SARRIA (Lugo)



CAFE - BAR

MADEIRA

Benigno López Rodríguez

Especialidad en toda clase de
VINOS Y CAFES

TAPAS VARIADAS

Diego Pazos, 34

— Teléfono 215

SARRIA (Lugo)

Ferretería y Armería GALAICA

GRAN SURTIDO EN

ESCOPETAS

Víctor Sarrasqueta
Ignacio Ugartechea
Felix Sarasqueta
Jabali
Eusebio Arizaga
Zabala Hermanos
Hércules
Laurona Superpuesta
F. N. Automáticas

CARTUCHOS

Trust
Pruño
Unión Española
Cartuchos Fiocchi
Leggia
Winchester

ALQUILO MAQUINAS TIRO AL PLATO

GRAN SURTIDO EN PINTURAS

Diego Pazos, 38

— Teléfono 277

— SARRIA (Lugo)

Hijos de Salvador Taboada

Fábrica de Herramientas

Remolques Molinos
Segadoras Arados
Motosegadoras Atodoras
Cultivadoras

Matías López 106 - Telf. 338 - SARRIA (Lugo)

M A R B E L L A

Especialidad en mariscos - Vinos de todas clases
Especialidad en rivero - Desayunos - Tapas variadas
Servicio esmerado - Gran surtido de Helados

Calle Matías López - Teléfono 242 - SARRIA

Un filibustero sarriano en la Tortuga



Por CARLOS ESTEBAN DEIBE

Tropecé con su nombre por primera vez una tarde sonriente, cuando perseguía con no disimulada fruición datos para una novela un tanto quimérica sobre los corsarios de La Tortuga, "refugio y seminario" de los enemigos de la imperial España. Figuraba en una nómina, ocupante insólita de un volumen en folio, rugoso, de paginación varia, ya amarillecido por el tiempo, y que el Archivo General de la Nación - en donde me hallaba fatigando memoriales y cédulas - conserva con escrúpulo profesional.

Imaginad mi sorpresa cuando leí en una de las líneas:

Lucas Aguión, sarriano, pérdida del pulgar.....100 piezas de ocho.

Se trataba, evidentemente, de una de las innúmeras relaciones de pago que, a modo de indemnización, solía efectuar la *Cofradía de los Hermanos de la Costa* - esa comunidad libertaria y misógina, nacida al calor de la democracia hugonote - entre los piratas permanentemente mutilados en combate con algún incauto buque de presa. La minuta, valga la aclaración, no incluye el nombre del navío abordado ni el lugar del encuentro. Tampoco especifica la línea transcrita - ignoro si por error del escribano - la mano que sufrió la amputación del pulgar. Es de presumir, no obstante, que esta ocurrió cuando el hombre no pudo, o no supo, esquivar la finta de su adversario.

La presencia incuestionable de un natural de Sarria entre los filibusteros tremebundos de La Tortuga provocó en mí, lo confieso, variadas y tormentosas emociones: estupor en un principio, curiosidad después...No

E

ELOY RIVAS

BARREAL

CAMISERIA

PAQUETERIA

MERCERIA

PERFUMERIA

PAPELERIA

ZAPATILLERIA

SEMILLAS

La casa que más barato vende

Alda. de Calvo Sotelo, 15 y 19

Teléfonos: 185 y 377

:::

SARRIA

había sido la de Aguión una existencia pedestre e incógnita, quemada, como tantas otras, en la molicie del trópico, sino eminentemente rocambolesca, estrafalaria y ríspida. Me propuse, pues, asomarme a su biografía un poco como algunas tías solteronas se asoman a las picardías de sus sobrinas.

La Tortuga, conviene recordar, fue el escenario ideal donde esa "triple entente" formada por Inglaterra, Francia y Holanda fraguó con éxito el desmembramiento y posterior decadencia del imperio español en las Indias. El filibusterismo, que tuvo su base mayor en esa isleta situada a siete kilómetros de la actual ciudad haitiana de Port-de-Paix, en *Tierra Grande*, constituyó la mano providencial que el bloque utilizó para operar contra Castilla, y el hecho de que este compueblano turbulento hubiera participado, tal vez inconscientemente, como coprotagonista en este drama histórico, movió de grado mi interés hacia él. No fué tarea fácil colarme de rondón en su vida. Hay una terca parquedad de noticias sobre su persona en la copiosa documentación consultada, si bien espigando aquí y allá logré armarme con lo preciso para trazar, esquemáticamente, desde luego, sus rasgos primordiales. Pasa con nuestro hombre lo que con ciértas ostras, que llevan en lo más profundo del vientre el secreto de su fortuna.

Lucas Aguión aparece como vecino de La Yaguana, población de la banda norte de La Española, en los albores del 1605, año funesto para la Corona. Lo atestigua con su puño y letra - un puño duro y una letra tan torcida como las intenciones de su amo - el escribano real Baltasar López de Castro en sus *Memoriales del Arbitrio para el Remedio de los Rescates de la isla Española*. Era la Yaguana - *puerto asperísimo de todos vientos*, según linda imagen del cronista - encrucijada donde confluían los pataches extranjeros para el ejercicio clandestino del *rescate*, que en trueque tal *todos eran en conceja*. El eco de las bombardas - esa telegrafía sin hilos de la época - convocaba a los vecinos de las villas aledañas, y rato después iniciábase la gran fiesta comercial. Cuanto la imaginación galante podía apetecer - lienzos, pedrería, espejos biselados, perfumes - venía en los barcos de Astradame y Delfe, atrevida castellanización de Amsterdam y Delf. Los extranjeros se llevaban, a cambio gran variedad de mercancías altamente cotizadas en Europa: cañafistola, zarzaparrilla, guatapana, peralejo, cueros, jenjibre... Todo esto se hacía, repito, a espaldas de las autoridades de la colonia incapaces por una parte, de arbitrar una solución pacífica que pusiera término al ilegal tráfico, y renuentes, por otra, a aceptar la propuesta que, años atrás, otro escribano de más grata memoria que él ya citado, Jerónimo de Torres, había formulado a la Corona en un memorial, y consistente en situar en los poblados díscolos *justicia de fuero*, lo que equivaldría a permitir el comercio mediante el cobro de los

BANCO HISPANO AMERICANO



**Setenta años
de intensa labor
al servicio
de nuestros clientes**

**Nos acreditan como una
sólida y efectiva organización
bancaria, cuyos servicios
llegan hasta usted a través
de una amplia y completa red
de oficinas en España y
representaciones en el dilatado
mundo Hispanoamericano.**

BANCO HISPANO AMERICANO

TRADICION Y EFICACIA

reales derechos del almojarifazgo y alcabala.

Imagino a Lucas Aguión como un mozo espigado, a quien el aliento del sol - que por estos rincones es procaz y persistente - le habría conferido el color moreno *como criollo de Indias*. Imagino también que su espíritu aventurero no se avendría con la vida tarada y soñolienta de Santo Domingo, por ese entonces una ciudad apta sólo para hijodalgos holgazanes burócratas fulleros y capitanes sin tierras que descubrir, lo que explicaría la razón de su aposentamiento en La Yaguana. Más podemos hacer abstracción de su anatomía y proseguir con el relato, que a partir de este momento se torna en tragedia.

Los rescates de la banda norte eran piedra de escándalo para la Iglesia de la isla mayor. Un visitador celoso de sus deberes apostólicos, enviado por el arzobispo de Santo Domingo para vigilar la piedad de los feligreses de la banda norte, hizo un descubrimiento desolador: los libros con que entretenían sus ocios las favorecidas doncellas de esos lares eran nada menos que biblias en *romance glosadas según la seta (secta) de Lutero*. Estas biblias procedían, a no dudar, de los herejes extranjeros que participaban en los rescates. Había, pues, que presumirlo todo, y, en primer lugar, que aquellas niñas imprudentes *comían carne en días vedados*.

La reacción del prepotente don Antonio Osorio, a la sazón gobernador y capitán general de la Isla Española, caballero de la orden de Santiago y otras yerbas, no se hizo esperar: ordenó la devastación de dichas poblaciones y el traslado de sus habitantes al interior de la colonia. El brazo armado de tal tropelía fue López de Castro. Del gobernador, conspicuo caballere, bastará decir que era casado con una sobrina huérfana de padre, nada mala de carnes, pese a lo cual el hombre no desatendía la calle, eufemismo este que nos exime, por su grafismo, de todo comentario.

Pronto cundió la rebelion de los pobladores afectados por tal ominosa medida. Don Antonio y sus huestes fueron recibidos con una manga de arcabucería por nueve bajeles holandeses fondeados en Guanahibes. Entre los alzados estaba Lucas Aguión. Una de las reales cédulas de los gobernadores de la isla, transcrita por el historiador dominicano Marino J. Incháustegui, menciona a nuestro hombre junto con el alcalde ordinario de Bayajá, el padre Méndez Redondo - el Camilo Torres de su época - y un negro cimarrón peleador como pocos.

Hay un interregno de varios años hasta la próxima aparición de Lucas Aguión. Una lista de embarque de un patache perteneciente a la Compañía de las Indias Occidentales, creada por los Países Bajos insurrectos

SANYO

*El televisor
japonés*

— 2 AÑOS DE GARANTIA BASICA —

SANYO

**Cuesta menos
y vale más**

Distribuidor:

RADIO ONDAS

Teléfono 203

SARRIA (Lugo)

para abrir una cuña en la economía de España, cita a nuestro personaje como miembro de la marinería. Este dato que debo a la gentileza del consul general de la República en Amsterdam; me permite deducir que Lucas Aguión escaparía a Europa a bordo de uno de los bajeles holandeses que se opusieron a don Antonio Osorio. El caso es que la nómina de pagos de la *Cofradía de los Hermanos de la Costa* nos lo presenta ya como filibustero. Volvió, pues, el sarriano a las Indias y, proscrito de los españoles, no le quedo otra alternativa que refugiarse en la Tortuga.

La ocupación de esta isleta tuvo lugar después de 1629, y sus primeros moradores fueron unos pocos ingleses y franceses desalojados de San Cristóbal, otra isla antillana, por las tropas de don Fadrique de Toledo. Vivían esos prófugos de la carne cimarrona que pululaba por las llanuras noroestanas de la Tierra Firme. El bucanerismo - palabra derivada de la indígena *bucan*, lugar donde los indios colocaban la barbacoa para asar a los prisioneros de guerra - lo fundaron, por tanto, esos fugitivos de San Cristóbal. Los filibusteros son un desprendimiento posterior, cuando los hombres deciden lanzarse a la empresa del mar amparados por el avituallamiento que les proporciona la carne de La Española.

Corsarios intrépidos y siniestros baten los mares de las Antillas y regresan luego a la Tortuga: Le Vasseur, d'Oregon, el Olonés... No voy a hablar de las costumbres de los filibusteros porque sería abundar en las descripciones minuciosas y magistrales de Oexmelin y el abate Labat. Es de suponer que Lucas Aguión, como filibustero antiguo, no tuvo que sufrir el *matalotage*, especie de noviciado por el que debían pasar todos los aspirantes a piratas. participó, sin duda, en numerosas expediciones, y hay que admitir que no le iría mal en semejantes negocios.

Lucas Aguión es ya un hombre maduro - tal vez longevo - cuando el filibusterismo está en pleno apogeo. No he podido averiguar nada más de este sarriano. Un viaje que hice a Puerto Príncipe, la capital haitiana, a husmear en el rico archivo del convento de franciscanos, no me aportó ningún nuevo dato. Aguión se pierde en la noche de los tiempos tan misteriosamente como apareció. ¿Murió en uno de esos fieros combates cuerpo a cuerpo, o, ahito de aventuras, decidió pasar sus últimos días en solazoso retiro?.

La Tortuga fue recuperada por los españoles en 1653, y a partir de entonces el filibusterismo entra en decadencia. El daño, sin embargo, era ya irreparable. Una consecuencia inmediata del corsarismo fue la división de la isla Española en dos porciones. Haití es hija putativa de Lucas



Estación de Servicio

MOXENAS

**Servicio
Oficial**

SEAT

TALLER ESISTENCIAL

**Gas oil, Gasolina super y corriente, lubricantes
en general, lavado y engrase a presión
y acesorio.**

C/. Matías López

— —
Teléfono 319

SARRIA (Lugo)

Aguión.

Visité La Tortuga meses atrás. Nada queda de las viejas glorias filibusteras. Bajo la vigilante atención de dos *ton-ton macoutes*. esa turiferaria guardia pretoriana del fallecido Papa Doce que el gobierno haitiano me asignó como escolta, conversé con el padre Dargan, cura párroco de la aldea de los *Palmistes*, un abirragado y promiscuo conjunto de veinte bohíos de palma y guano. El anciano sacerdote nada sabía de filibusteros ni, por supuesto, de tesoros enterrados. Los habitantes de la aldea, según tradición, conocen la existencia de ciertos escondrijos, pero no quieren hablar por temor a los *guedés* - los ángeles de la muerte del vudú. Regresé con las manos vacías y el recuerdo nostálgico y amable de Lucas Aguión.

Santo Domingo,
mayo de 1971.



JOSE GONZALEZ y CIA, S. L.

ALMACEN DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Importación y Exportación de Garbanzos

GENERAL MOLA, 18 Y 20 * TFNS: 211135 Y 213593

Lugo

SUCURSAL EN L. COUÑAR

RAMON DE LA SAGRA, 18 Y 20

TELEFONO 233134

EXCLUSIVAS

Trinoranjus (naranja y limón)

Dayly Tonic (agua tónica)

Cerveza SAN MIGUEL

Sidra CIMA

Pimentón FUNDADOR (Codorniz)

Productos CIBON y BAJEL

Leche esterilizada LA ASTURIANA

Leche condensada EL CASTILLO

Si buen café quiere tomar en el

BAR POLO

tiene que entrar

En el cruce de la Estación
le atenderá de día y de noche

Parada de TAXI, día y noche

==== **Teléfono 71 - SARRIA**



Restaurante
Litmar
Cocina
Selecta
Nacional
e
Internacional

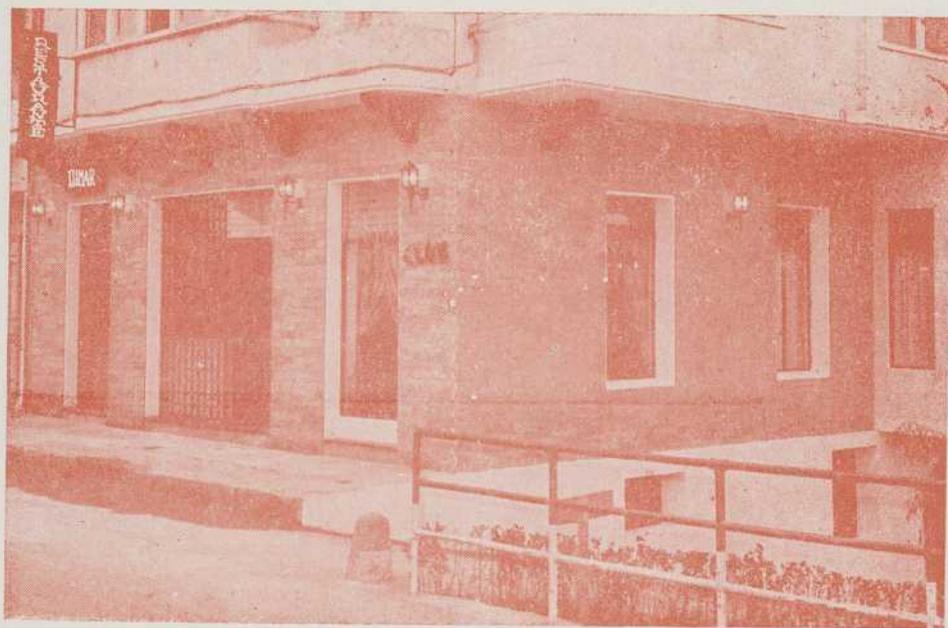
Esmerado servicio de comedor, GRAN CONFORT

Mariscos - Vinos de las mejores marcas

Especialidad en: Bodas, Banquetes y Comuniones

Avda. Calvo Sotelo - Teléfono 96

SARRIA



CLUB LITMAR



Bebidas

Refrescantes

La Flor de Sarria

JAIME LOPEZ



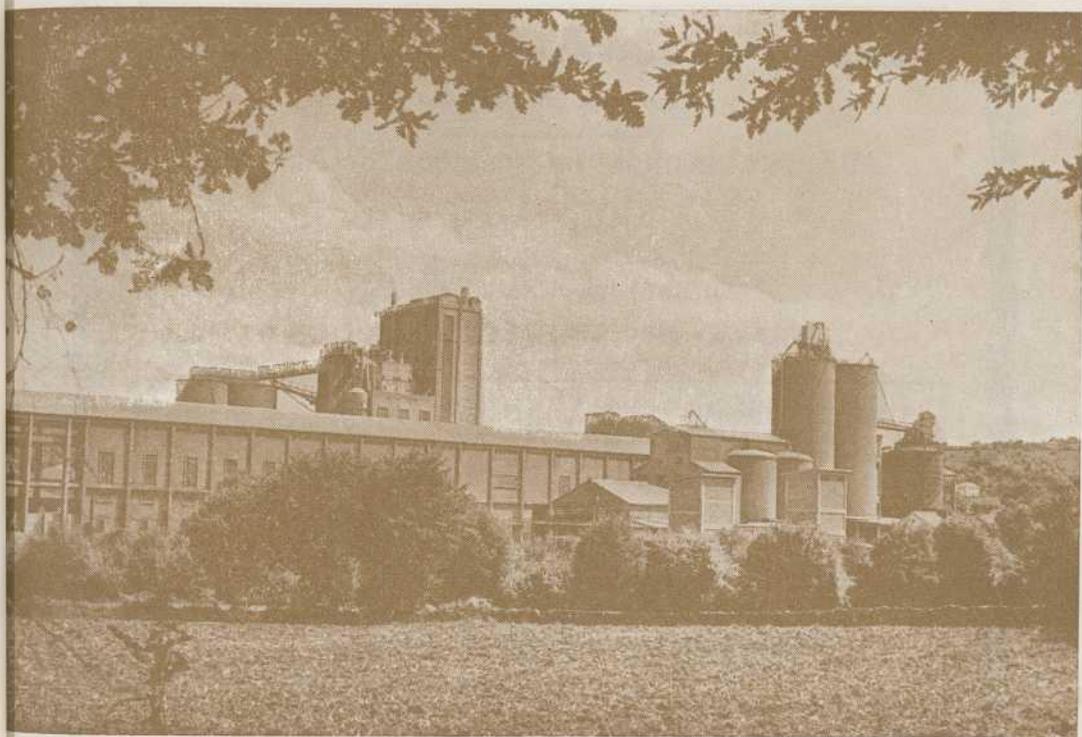
Distribuidor de Cerveza

CRUZCAMPO

Teléfono 407

SARRIA (Lugo)

Sarria industrial



La gran fábrica de cemento construida en Oural ha proporcionado un impulso insospechado al desarrollo de nuestra comarca. Y constituye un ejemplo, verdaderamente estimulante, de la preocupación de unos hombres por su tierra natal.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE LUGO

Calle Diego Pazos, n.º 20

**Integrada en la Confederación Española de Cajas de
Ahorros Benéficas**

Afiliada al Instituto Internacional de Ahorro.

Entidad Colaboradora del
BANCO DE CREDITO AGRICOLA

Ahorro ordinario
Ahorro a plazo
Ahorro infantil
Ahorro vivienda
Ahorro bursátil
Cuentas corrientes
Giros y transferencias
Intercambio
Moneda extranjera
Créditos
Préstamos sociales

La CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE LUGO es una Institución auténticamente provincial, creada para fomentar el desarrollo económico-social de la provincia.

**La caja de la provincia
al servicio de la provincia.**

Algo que nasceu na Vila de Sarria

Na vila de Sarria nasceu, como quen di fai poucos dias, unha hirmandade formada por xentes de toda cras que teñen a finalidade de alegrar os demais alegrándose primeiro eles. Cando unha cousa nova ven ó mundo, hay que començar por ponerlle un nóme: e xa o ten. Porque saberedes que tivo padriños e madriñas dabondo, que asistiron o bautizo pra ter conta da criatura e non a deixaron caer, nonfora a ser que se esnafrase.

Si, nasceu A GARULAXE DE SARRIA cuasi sin darse conta naide, nin siquera os seus pais, e enseguida fomos todos a arrolala e agasallala; aínda é moi mocíña por agora pero enseguida -pois medra que da xenio vela- a veredes chea de coraxe e empuxe. Pode decirse que veu éste mundo noso pur unha necesidá; pois non estaba nada ben que o home e a muller, o neno e a nena, cavilaran pra si solos as suas coitas. É moito mellor que as penas e as dozuras se sintan e se conten entre todos, pois así unhas iautras serán meirandes pero tamen mais levadeiras e gozosas.

Decatámonos agora que a tal GARULAXE debeu de haber surxido fai moitos anos; o porqué non foi así, aínda non o sabemos, nin nos importa porque estamos dispostos a olvidar os olvidos pasados. Aquí estamos pra correxir ise esquecemento e pra decirvos que a "Garulaxe de Sarria" é unha xuntanza de sarriáns que loitarán, con bandeira o frente, po-la vitoria do noso folklor, que ela terá por finalidá o cantar e beilar as nosas cancións e as nosas danzas, acompañadas das nosas músecas. Coros de voces da terra, bailes diste país, música da que pida a ialma galiciana.

Entre os que autuarán, veredes neníños coma vermes que cuasi haberán de ter conta de que non lles caigan os calzós; meniñas que namorará ver como, infeliciñas as probes, se acanearán igoyal que as amapoulas movidas po-lo vento; veredes rapaces con coraxe marcando os puntos da muíñeira, mozas garridas e pícaras que o mesmo tempo que sigue o cortexo da danza, non lles empide chusgar o ollo o galán que as admiré; homes xa de cabelos brancos que non se avergonzarán nin

FRIGORIFICO

ODAG

ES INCOMPARABLE



PS-361

EXTENSA GAMA DE MODELOS

CONCESIONARIO:

RADIO ONDAS

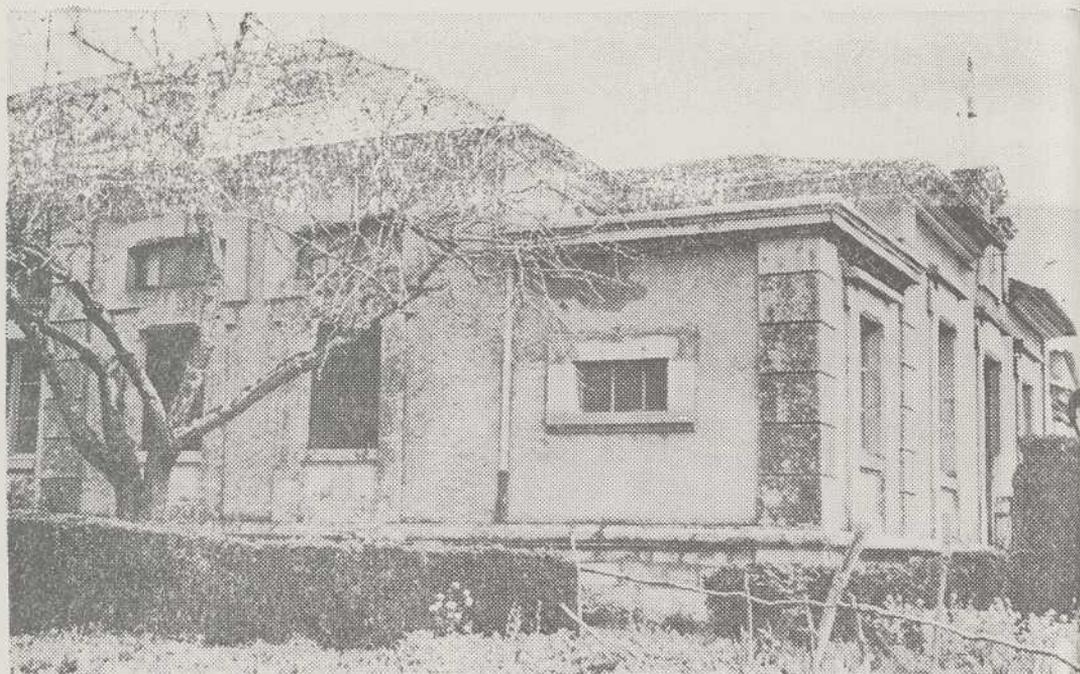
Teléfono 203

SARRIA (Lugo)

moito nin pouco de cantar os nosos aires. ¡Eles saben que non haberá sitio pra celos ni envexas!. Ricos ou probes, d'aldea ou d'a vila, hai sitio pra todos. E; como vos ha de sorprendere o ver a os nosos gaiterriños, pequerrechiños eles, que ainda cuasi non teñen folgo pra soprare a gaital.

Moitos somos os desta confradería, e...moitos mais hemos de ser. O día que nos vexades, viredes a nos pra entrar dentro diste fato; teredes desexos de non quedar fora. E benvidos señaades, hay sitio pra todos.

Nas festas do San Xoan, vai ser a nosa estrena, vamos ofrecervos o que tivemos tempo de adprender; ben certos estamos de que saberedes apreciar o entusiasmo que poñemos, e mais que nadie o que puxo a muller que foi a alma de todo: sempre Galicia tivo mulleres de empuxe; quizaves é porque a nosa terra ten nome de femia. Agradecemoslles a todos o moito que nos axudaron, cas suas personas e cos seus cartiños; inda que o que mais temos que agradecer, e o haber nacido eíquí, que foi o que nos deu o coraxe pra embarcarnos nesta tarefa. Ise entusiasmo cu que vemos as nosas obras, fainos ver mozas donde ainda hay nenas; e, como tales mozas, non queda mais remedio que presentalas na sociedade, e nada millor pra eso que aproveitar as festas da vila, noso querido San Xoan. Dios llo pague a comisión de festas que nos buscou un huratiño no seu programa pra que nos enseñáramos. E iste e o noso proxecto: O día 24 por la mañan, na praza de Santa Mariña, entre o medio do concerto da banda; dempois de bendecir i entregar o estandarte que será a nosa insinia, veredes a primeira actuación nosa; xa sabemos que non vades a ser tacaños pra aplaudir. E o día vintaseis, dende a Estación do tren sairá a traves das nosas rúas e en direución o Chanto, o desfile de carros do pais, e entre eles, ali na praia, terá lugar o concurso pra premiar os carros que o merezan; e craro está, outra vez a autuar os nosos gaiterriños e danzantes. Os premios serán pros carros mellor adornadiños con cousiñas do noso pais, e hastra haberá un premio pro carro que mellor cante ou asubíe; o fin, campesiniños irmáns, pur unha vez poderedes vir a vila co carro sin engrasar, e pasar tan campantes por diante dos municipais. As xugadas que tiren por íles, serán si e posibele de vacas do noso pais, e hastra será un méreto si a xugada e de bois...si é que algún queda ainda; compríabos moito que a parexa veña xunguida a molida, pois sei de mais de un que pensa cumprir unha de esas pieles pra proñer de alfombra opé da sua cama. E logo de eso, a comer e beber como tan ben sabemos facer os de aquí e que nunca esquenceremos -



Sarria tiene un eficiente y dinámico historial de caridad cristiana. Por un documento del año 1219 sabemos que ya entonces existía aquí un hospital para atender a los peregrinos que venían a Santiago y que perduró hasta el siglo XIX. No mucho más tarde se construyó el Hospital de San Antonio, a espensas, según se cree de la Casa de Lemos. Y por documentos del siglo XV, tenemos noticia de la existencia de una leprosería en el barrio de San Lázaro.

Hoy, de estas viejas fundaciones apenas quedan vestigios. Pero Sarria mantiene muy viva su tradición caritativa en torno al Centro benéfico-esistencial fundado a principios de este siglo por la Excma. Sra. Marquesa de Casa López.

MAS PUROS...

MAS AROMATICOS...

EXQUISITOS...

CAFES LISBOA

ORENSE

Representante para Sarria y su zona:

AGUSTIN LOPEZ NIETO

B O D E G A S

Segundo Vázquez del Valle

Cosechero exportador de vinos

del

B I E B Z O

Cuatropea, 38 - Teléfono 24 - Apartado 42

CACABELOS

(León)

Almacenes

¡¡VD. SEÑORA!!
¡¡VD. SEÑORITA!!
¡¡Y TU NIÑO!!
¡¡Y VD. SEÑOR!!

Encontrarán modelos exclusivos, en Tejidos, en pieza, Confecciones de líneas sobrias, y miles de artículos a escala nacional e internacional en

Almacenes Nueva York

¡¡HOJAS DEL ARBOL CAIDO JUGUETES DEL VIENTO SON!! Los Almacenes que abarcan todo el ramo textil, sin competencias en sus precios en todas sus secciones, no hay que dudarlo ni pensarlo, si no comprobarlo en los acreditados

ALMACENES NUEVA YORK

SARRIA (Lugo)

Calle José Antonio y Calvo Sotelo (Cruce de la Estación)

Teléfono 143 de Almacenes NUEVA YORK de Sarria.

Programa Oficial de Festejos



23

DIA DAS FOGUEIRAS



A las 6 de la tarde un Pregonero vestido a la antigua usanza recorrerá las calles de la villa para dar a conocer a todo el vecindario el comienzo de las Fiestas Patronales.

A las 7, repique general de campanas y disparo de bombas de palenque y recorrido por la villa de los gaiteros "Os Barros" y "La Banda Municipal de Celanova" acompañados de Gigantes y Cabezudos.

A las 11 de la noche,

PRIMERA GRAN VERBENA

En la Plaza de D. Juan María López y Plaza del Ayuntamiento, amenizada por la Orquesta Rambalts de Betanzos, Banda de Celanova y Agrupación de Gaiteros.

A las 12, se procederá al encendido de "A Fogueira de San Xoán" en el Campo de la Fería, que será acompañado por la actuación musical de Os Barros, al mismo tiempo se degustará una típica "queimada".

NOTAS DE LAS SOCIEDADES

EL CASINO. - Celebrará su tradicional baile de San Juan el día 28.

LA UNION. - En su parque de Fiestas de Verano y con la actuación del conjunto «Gran Casino» de Pontevedra.

Día 24. - Asalto y Baile de noche.

Día 25. - Cena Americana seguida de Verbena Extraordinaria de Gala.

Escuela de Conductores

S
I
J
I



S
I
J
I

— ES GARANTIA —

Definitivamente



es diferente.

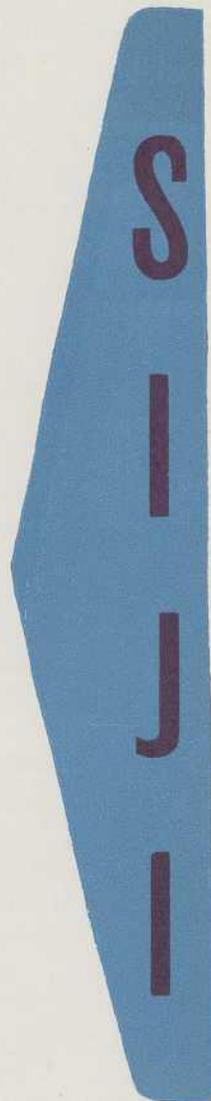
Calle Goya, 17 . . SARRIA



A su disposición en el local
de Auto-Escuela SIJI

- * Gestiones en general.
- * Rapidez y seriedad.

SARRIA



24

DIA DO PATRON

A las 9 de la mañana, Dianas y Alboradas con desfile de Gigantes y cabezudos, pasacalles por la Banda de Celanova, anunciarán la festividad del día.

A las 11 y media,

Entrega de Guión al recién creado Grupo Folklórico local, y seguidamente MISA SOLEMNE con procesión que recorrerá el itinerario de costumbre.

A la una,

CONCIERTO

en la plaza de D. Juan María López, que correrá a cargo de la Banda Municipal de Celanova y la actuación del grupo Burbuxas.

Durante la mañana tendrá lugar el campeonato local de Pesca.

A las 5 y media de la tarde,

GRAN PARTIDO DE FUTBOL ENTRE

SELECCION NORTE y SELECCION SUR

Compuestas por jugadores de la primera división

A partir de las 6 de la tarde,

GRAN FIESTA

en la plaza de D. Juan María López, plaza del Ayuntamiento, amenizadas por la orquesta Lamas La Piña, de El Ferrol, Banda de Celanova, orquesta kambalts y Os Barros.

A las 12

SEGUNDA GRAN VERBENA

en los lugares citados anteriormente.

A partir de la 1,

GRAN SESION DE FUEGOS DE ARTIFICIO

**A
I
m
a
c
e
n
e
s

S
A
N

J
U
A
N**

Tejidos

Novedades

Confecciones

Almacenes "San Juan"



La casa que presenta
las últimas novedades
para Señora y
Caballero



Diego Pazos, 2

- -

Teléfono 317

SARRIA (Lugo)

25

FESTA DAS MERENDAS

Por la mañana, dianas y alboradas.

A partir de las 10 de la mañana,

GRAN TIRADA AL PLATO

con caracter internacional.

A las 11 y media,

Primer partido del Trofeo El Progreso de balonmano

A la una,

CONCIERTO

En la Playa El Chanto a cargo de la orquesta Rambalts.

A partir de las 5 de la tarde,

FIESTA POPULAR

en el mismo lugar, a cargo de la orquesta Rambalts y Os Montes

A las 5 y media,

GRAN NOVILLADA

con un mano a mano entre Angel y Rafael Peralta.

A partir de las 11 de la noche,

TERCERA GRAN VERBENA

En la calle Matías López, amenizada por las agrupaciones anteriormente citadas.

26

DIA DA COMARCA

Por la mañana, Dianas y Alboradas.

A las once,

Final del Trofeo El Progreso de Balonmano, en la cancha de la Merced.

A las 12, desfile de Carros del País engalanados, desde el Cruce de la Estación a la Playa El Chanto, a continuación entrega de trofeos a los ganadores y actuación de los grupos folklóricos locales.

A las 5 de la tarde, Partido de baloncesto (III división) En la cancha de La Asunción

*A las 7, **FIESTA POPULAR**, en el barrio de la Estación, Amenizada por la orquesta "Nueva Lira" de Villalba.*

*A las 11 de la noche, **CUARTA GRAN VERBENA**, en el lugar anteriormente citado.*

Asegurar es prevenir...

LA "SUD AMERICA" F. L.

Compañía Española de Seguros, S. A.

Tiene prestigio internacional.

Domicilio Social:

Plaza de Cánovas, 4

MADRID - 14



Delegación Comarcal:

Diego Pazos, 43

SARRIA (Lugo)



27

DIA DO PULPO



Por la mañana, dianas y alboradas.

A la 1 y media, en el Campo de la Feria, nueva actuación de los grupos de baile regional, acompañados por la agrupación de gaiteros Os Barros.

A las 5 y media de la tarde,

Segunda gran novillada con picadores

en un mano a mano entre Sánchez Fraile y Fredy Omar, el negrito de Venezuela

A las 6 de la tarde,

GRAN FIESTA

En la calle Diego Pazos, amenizada por la orquesta Nueva Lira.

A las 11 de la noche,

QUINTA GRAN VERBENA

en el lugar anteriormente citado.

28

DIA DE FOLGA

29

DIA DA VILA



A partir de las 10 de la mañana,

Gran Tirada al Plato comarcal

A las 5 y media de la tarde,

Gran festival taurino a cargo de **LOS GALLITOS**

A las 7 de la tarde,

Ultima gran fiesta, *en la calle Matias López*

A las 11 de la noche,

Ultima gran verbena, *En el mismo lugar, con lo que se dará por finalizadas las Fiestas Patronales del presente año.*

La Previsión Española, C.I.A.

— SEGUROS GENERALES —

Financiera Orfila (E.I.O.S.A.)

Representante para Sarria y Comarca:

Arturo Seijido Doce

Delegación Provincial:

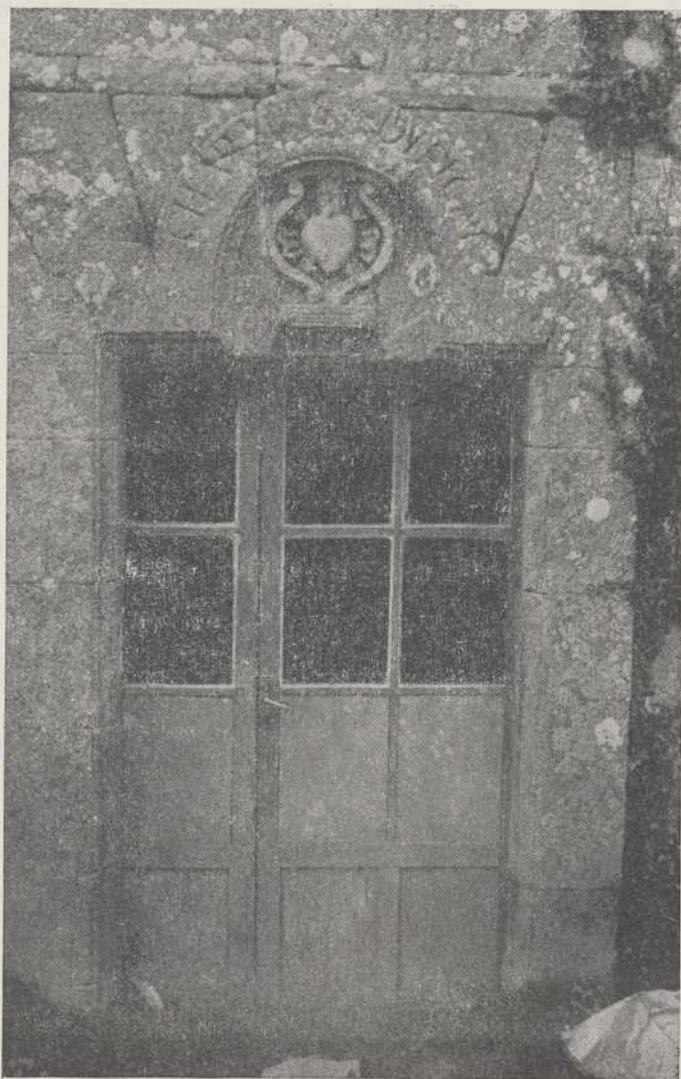
OFICINAS

Gestoría "DIAZ PAZ"

C/. José Antonio, 21 - 1.º

LUGO

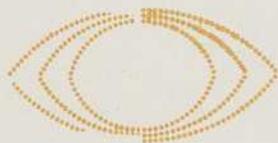
Allá por "el año de mil y doscientos" - según refieren las Memorias de Piñeiro- dos religiosos italianos que "vinieron en romería al Apostol Santiago" hicieron en Sarria una "casa para hospital de peregrinos, a quienes hospedaban y acompañaban por los caminos. De aquella obra primitiva no queda hoy indicio alguno. Pero si se conserva una pequeña puerta que debió per-



tenecer a uno de los hospitalillos construidos por el año de 1777 junto a las edificaciones primitivas. Esta puerta, en la fachada del Convento de los P. P. Mercedarios, tiene en su dintel - como puede apreciarse en la fotografía - una inscripción latina que nos recuerda su origen: CHARITAS AEDIFICAT.

MONCHO

**Taller de reparaciones
y M. Eléctricos**



**Ofrece sus servicios
técnicos a domicilio.**

Teléfono 306
Calle Formigueiros

SARRIA

EL DEPORTE SARRIANO

Por VICTOR LOPEZ VILLARABID

A la hora de celebrar nuestras Fiestas Patronales, cuando tenemos la dicha de compartir unas alegres jornadas con tantos familiares y amigos que en estos días nos visitan, consideramos muy necesario. - hoy el deporte lo es y así se le considera, - hacer un breve resumen de lo que éste representa dentro de la vida cotidiana de la villa y comarca sarriana. Que de un tiempo a esta parte hemos mejorado mucho, a la vista de todos está. Hemos empezado con nuevas facetas deportivas, totalmente desconocidas por estas latitudes, ya que si exceptuamos el fútbol y el baloncesto, cuyas primeras manifestaciones vimos... gracias a La Delegación de la OJE y al colegio de La Merced, ninguno otro se practicaba.

Ahora las cosas han cambiado; y ahí tenemos al balonmano, que desde la creación en Sarria de la Delegación Local, y gracias al gran apoyo del



colegio Mercedario, se ha desarrollado a gran ritmo. Ya se han conseguido varios títulos provinciales y suena el deporte del balonmano entre los mejores provinciales.

LA PREVISORA HISPALENSE

SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS GENERALES



Avda. José Antonio, 12 — Teléfono 2218363

Telegramas: PREHISPA - MADRID 14



SEGUROS DE AUTOMOVILES, RESPONSABILIDAD CIVIL,
VIDA, INCENDIOS, ROBO, ACCIDENTES INDIVIDUALES,
TRANSPORTE, CRISTALES, PEDRISCO.



Delegado en Sarria:

Daniel López Cancio

Calle Matías López

**Agentes Locales en: INCIO, PARADELA, OURAL,
SAMOS Y TRIACASTELA.**

Vino luego el baloncesto femenino, clasificándose las chicas de La Asunción entre las primeras de su categoría en la competición provincial, hecho muy destacable por ser la temporada recién terminada la primera en la que tomaban parte las sarrianas.



Al equipo del Juventud OJE, hay que reservar un espacio aparte. Este año, enrolado en esa difícil tercera división, que abarca toda la geografía gallega y en la que participan grandes colosos nacionales de



Este ano Santo, como outros moitos a vila de Sarria festexa o seu padroeiro.

As festas son pra descansar dos traballos que o longo de todo ano acometen.

Cando a festas acaven e volvamos os traballos non esquecer da axuda dos novos productos pra millorar as colleitas das nosas leiras e son:

LAZO. -Herbecida pra sulfatar o terreo do millo.

GRAMOXONE. -Herbecida pra botar en todo cultivo de horta.

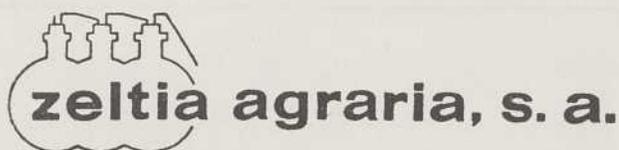
CLORDINOL. -Insecticida pra matar os bernes do chan.

ZZ-REFORZADO. -O mellor pro escarabello de pataca.

ZZ-COBRE. -Torna a peste ó mildeu de pataca e viña.

ZZ-PAFF. -Mata as moscas das cortes e tamen da casa.

Todos con garantía de:



PORRIÑO (Pontevedra)

Distribuidor de Zona:

Manuel Ares García
SEMILLAS SELECTAS

SARRIA (Lugo)

este deporte, ha conseguido lo que ni el más optimista se podía imaginar: sostenerse en la categoría. Sin ayuda alguna y con jugadores netamente sarrianos, ha marcado una línea brillante dejando el pabellón sarriano muy alto. Posiblemente ha sido este un hecho que no tuvimos muy en cuenta; su campaña transcurrió sin ese bombo que se suele dar a estas empresas. Pero ha sido mejor así y para la próxima temporada seguiremos viendo baloncesto de categoría nacional en Sarria.



De la S. D. Sarriana, poco se puede decir que no sepa el lector. Su marcha en la nueva categoría Serie B, está siendo más brillante de lo que cabía esperar. Está enrolado entre los primeros clasificados y cuenta solamente con chicos de nuestra cantera, sin refuerzo alguno. Puede ser esto lo más destacable y que más frutos de para el día que se intente ese



salto mayor, que del fútbol sarriano se espera, ya no sólo por el aficionado local, si no por el provincial y regional. Tiene Sarria en este deporte una bien merecida fama de conjunto de solera dentro de su humilde categoría. Desearíamos para este deporte, único de cuantos relacionamos que se encuentra en plena competición, el mayor éxito en todos los órdenes. Así como en la organización de ese gran trofeo que lleva el nombre de nuestro Santo Patrono San Juan, que se celebra el día 24, fiesta mayor en la villa, y que, aún dentro de su corto historial, ya ha contado con equipos de la solera del C. D. Lugo, C. Lemos, C. D. Orense, así como con esas potentes selecciones en las que hemos visto alinear a los mejores jugado-

**B
O
R
T
O
L
O**

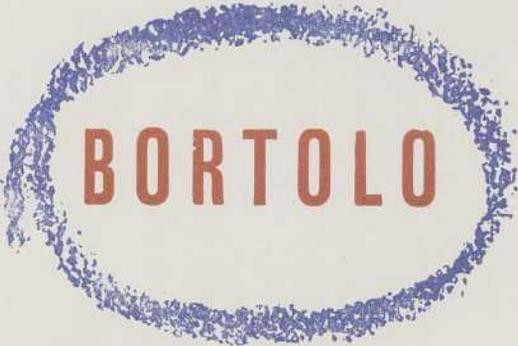
Instalación de Equipos de amplificación Stereo

para

Cafeterías, Salas de diversión y Domicilos.

Garantizados por tres años (instalación completa)

Solicite presupuesto a:



BORTOLO

Sonido - T. V.

Gral. Mola, 34 - 1.º Izda. - Teléfono 217559

LUGO

res gallegos de la actualidad, como el internacional Costas, para dar un nombre al menos este año que promete seguir las líneas marcadas en anteriores confrontaciones.



Y esto es lo que da de sí el historial de nuestro deporte en los últimos años. Creemos que se merece grandes elogios por ser siempre fruto del trabajo y de economías muy limitadas: jamás se contó por estas tierras con ayuda de ningún orden. Esperemos ahora que, cuando menos, llegue ese Polideportivo, sueño de muchos sarrianos que ven en el deporte el mejor exponente de una juventud que crece a la par con nuestra villa, y con la más sana intención de que su incorporación a la vida de su pueblo venga a dar mayor auge, si cabe, y solucionar lo que hoy por hoy no se puede, hecho que deberán tener muy presentes los rectores actuales cara a su relevo.

Felices fiestas a todos, y que estas transcurran dentro dentro de la mayor "deportividad".

Sarria, Junio de 1.971

Bazar America



*Desea a su apreciable clientela
y visitantes unas felices fiestas
patronales y les invita a ver co-
medores, dormitorios, salas de estar,
colchones de todas clases, coches
para niños, vajillas y cristalerías.*

Bazar America

Teléfono 220

SARRIA (Lugo)



El Convento de la Magdalena, de Sarria, sufrió profundas transformaciones a lo largo de su historia. Según las noticias que nos transmite el canónigo lucense, Piñeiro, fué fundado por unos religiosos italianos que pasaron por aquí como peregrinos a Santiago. "Hicieron primero una iglesia pequeña, y después otra mayor (de las que no quedan huellas), y últimamente la que hoy subsiste el año de 1511, con ayuda de un Maestrescuela de Orense".

**Relojes de
todas clases**

**Máquinas de
escribir y calcular**

Quedará altamente complacido si confía sus compras y reparaciones

Relojeria Sánchez

*Esta casa desea a Sarrianos y
forasteros muy felices fiestas*

Calvo Sotelo, 133 - Teléfono 240 - SARRIA

CAFÉ-BAR

ESPAÑA

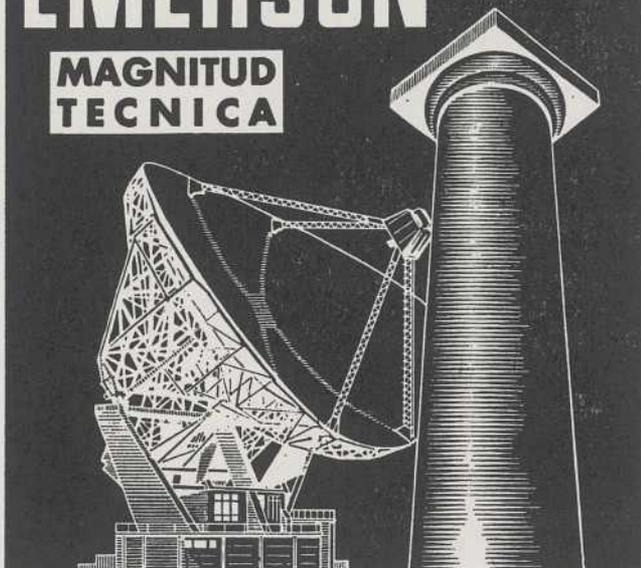
Desayunos - Vinos selectos - Variación de tapas

Barra Americana

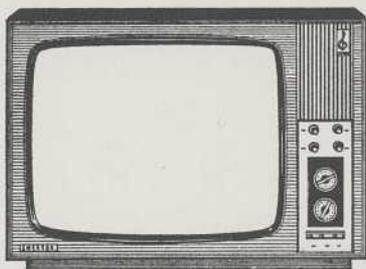
Calle Diego Pazos - Teléfono 216 - SARRIA

EMERSON

MAGNITUD TECNICA



AL PRESTIGIO POR LA TECNICA



- AIRE ACONDICIONADO
- SONIDO
- TELEVISION



DE VENTA EN:

RADIO ONDAS

SARRIA

EMERSON

EMERSON



OBRAS OFICIALES Y PARTICULARES

construcciones

CARLOS DIAZ



Les desea unas felices
fiestas de San Juan.

OFICINAS:

SARRIA

Calvo Sotelo, 69

Teléfono 434

LUGO

Pilar Primo de Rivera, 50

Teléfono 216145

BANCO PASTOR

CASA FUNDADA EN 1.776

Capital suscrito y desembolsado 600.000.000,— pesetas.

Fondos de reserva. 2.026.914.044,19 pesetas.

CASA CENTRAL: LA CORUÑA

AGENCIAS URBANAS

LA CORUÑA.-Cuatro Caminos, Los Mayos y Puente Pasaje.

LUGO.-Avda. de La Coruña.

MADRID.-Francisco Silvela, 46. - Paseo de las Delicias, 87. - Mejía Lequerica, 17. - Plaza de Cataluña, 2 (General Mola), y Hortaleza.

MONFORTE.-Estación.

ORENSE.-Avda. de Santiago, 5

PONTEVEDRA.-Loureiro Crespo, 19 y Avenida de La Coruña.

VIGO.-Las Traviesas y Goya.

SUCURSALES EN:

Ares, Arteijo, Arzúa, Baralla, Barco de Valdeorras, Bayo-Zás, Betanzos, Boiro, Bueu, Caldas de Reyes, Cangas de Morrazo, Carballino, Carballo, Carnota, Castro Caldelas, Cea, Cedeira, Celanova, Corcubión, Cospeito, Chantada, EL FERROL, El Grove, Escairón, Fonsagrada, Foz, Ginzo de Limia, La Estrada, La Guardia, Lalín, Los Peares, LUGO, MADRID, Marin, Maside, Mellid, Moaña, Mondoñedo, Monforte, Mugaridos, Mugía, Muros, Neaño-Cabana, Jubia-Neda, Negreira, Noya, Oleiros, Ordenes, ORENSE, Padrón, Pantón, Perlió - Fene, PONTEVEDRA, Puebla de San Julián, Puebla de Trives, Puebla del Caramiñal, Puente Caldelas, Puente del Puerto, Puenteareas, Puenteceasures, Puente deume, Puentes de García Rodríguez, Puerto del Son, Quiroga, Rábade, Rianjo, Ribadavia, Ribadeo, Rúa-Petín, Sada, San Cosme de Barreiros, Santa Comba, Santa Eugenia de Riveira, Santa Marta de Ortigueira, Santiago de Compostela, SARRIA, Silleda, Sober, Sotelo de Montes, Tuy, Vega del Bollo, Verín, Viana del Bollo, VIGO, Villagarcía de Arosa, Villalba, Vimianzo, Vivero.

Cuentas corrientes con ó sin libreta.

A la Vista - a 3 meses - a 6 meses - a 1 año.

Cajas de Ahorro.

Depósitos en custodia

Cobro y descuento de cupones y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, en España y el extranjero.

José Díaz Valcárcel

C/. Formigueiros, 77

Teléfono 378

SARRIA (Lugo)

Distribuidor Oficial de

NIETO IBERICA - PAMPLONA

PAPELES PINTADOS Y TELAS A FUEGO

NACIONALES Y DE IMPORTACION

Moquetas de Calidad

textiles

y sintéticos artículos de decoración

O MURALLÓN

*Evos camiño que facemos moitos
cando imos cara misa e cando non
e ten unha parede moi grandeira
por iso chaman todos Murallón.*

*As veces sobe i outras veces baixa,
(de filósofo ten máis o sobir),
subina en bicicleta moitas veces
baixala é máis doado para mín.*

*Albres que diste o pé van en ringleira,
a esquerda o sobir, por alí van,
é camiño obrigado pro Concello
e cando os mortos soben no han baixar.*

*Murallón costaneiro que sobindo
fas as vellas no medio descansar,
jeu recordo carreiras e carreiras
feitas na cativeza dunha edá!*

Maio 1.971

Ramón do Moreno



—GESTORIA ADMINISTRATIVA—



*Saluda a sus clientes y amigos
de Sarria.*



Ronda de los Caídos, 83 — Teléfonos: 217817 y 211029

L U G O

**M
A
N
O
S
A**



Mármoles del Noroeste, S. A.

**LOS MARMOLES Y GRANITOS DE GALICIA QUE
VD. NECESITA EMPLEAR**

T O N O S :

CREMA BUXAN - PERLA CEBRERO - BEIGE HERRERIA
NEGRO REAL INCIO - BLANCO IMPERIAL ANCARES
GRIS DOMPIÑOR - ROJO GALICIA - GRANITO SAN JUAN

FABRICACIONES EN SERIE

**MARMOLINAS
Y POLVILLOS
PARA TERRAZOS
LAJAS PARA
TERRAZOS
PELDAÑOS**



**RODAPIE
BALDOSAS
CARBONATO
CALCICO
PARA PIENSOS**

Trabajos a medidas para obras

TABLAJE PARA MARMOLERIAS

Teléfonos: 145 y 423

-

SARRIA

**EDIFIQUE
CON EL
CEMENTO
DE GALICIA**



OURAL

MAS RESISTENTE

MAS SEGURO

**TELEFONOS:
254 Y 345**

**OURAL
SARRIA - LUGO**

